

HIN2B07a - Femmes - Document 5

Reportage BBC News - सरोगेट माँ

Complétez la transcription et traduisez en français.

Voix off :

आणंद के एक हॉस्पिटल में _____ क्रिस्टल और नैना _____ ठीक से नहीं _____ ।

Trd : _____

दोनों के देश और पृष्ठभूमि बिलकुल अलग हैं। _____
_____ ।

Trd : _____

लेकिन फिर भी क्रिस्टल सात समुंदर पार अमरीका से नैना _____ ।

Trd : _____

वजह, क्रिस्टल के जुड़वाँ बच्चों का _____ । और _____, नैना

Trd : _____

इसके लिए क्रिस्टल _____ नैना _____ ।

Trd : _____

इसके लिए अंडों और शुक्राणुओं को गर्भ में नहीं बल्कि प्रयोगशाला में विकसित _____ और फिर नैना _____ ।

Trd : _____

यह दूसरी बार है कि नैना क्रिस्टल के लिए बच्चे पैदा कर रही हैं। पहली दफ़ा नैना _____ क्रिस्टल का बच्चा पैदा करने के लिए _____ रुपे _____ ।

Trd : _____

नैना कहती हैं कि वह अच्छी तरह समझती हैं कि _____
_____ ।

Trd : _____

Voix in (नैना, सरोगेट माँ):

_____ न। और वह .. उसके लिए ..
हमको.. जैसे .. जैसे देते हैं न। फिर वह बच्चा हमारा नहीं है। यह तो हमने स्वीकार ही लिया है न।

Trd : _____

Voix off : वही क्रिस्टल को उम्मीद है कि जुड़वाँ बच्चे पैदा होने के बाद उनका परिवार संपूर्ण हो जाएगा।

Voix in (क्रिस्टल ट्रेविस) : मेरे लिए पूरा अनुभाव सकारात्मक था। इसलिए मैंने अपने बच्चे पैदा करने के लिए नैना का

_____ /
Trd : _____

मैं इस अनुभाव _____ कि मैंने एक बिज़नेस शुरू किया _____ मैं दुनिया
भर के लोगों को इस बारे में सलाह देती हूँ।

Trd : _____

Voix off :

और यह सब यहाँ हो रहा है, गुजरात के आणंद में जो कि एक छोटा-सा शहर है। लेकिन दुनिया भर में यहाँ की सरोगेट माँओं की चर्चा है।

Trd : _____

_____ भारत में सरोगसी _____

_____ दंपति सरोगेट माँ _____ यहाँ आते हैं। क्योंकि भारत में सरोगसी

_____ नहीं है।
Trd : _____

Voix in : आणंद पूरे भारत में अपने दूध उत्पादन के लिए मशहूर है। यहाँ की दूध काँऑपरेटिव की कामयाबी की मिसाल पूरे देश

में _____ /
Trd : _____

लेकिन अब देश में ही नहीं। पूरी दुनिया में इसकी चर्चा हो रही है। सरोगेसी ने आणंद और इसके आसपास की महिलाओं को आमदनी का एक नया ज़रिया दिया है।

Trd : _____

लेकिन सरकार अब _____ कारोबार _____ - _____
_____ /

Trd : _____

Voix off : आणंद को सरोगेसी के लिए मशहूर बनाया इन्होंने, डॉक्टर नैना पटेला इन्होंने _____ बच्चों के जन्म में भूमिका निभाई है।

Trd : _____

_____ इन्होंने सरोगेट महिलाओं की देखरेख के लिए यह हॉस्टल भी खोला है। _____
_____ ।

Trd : _____

डॉक्टर पटेल कहती हैं कि सरोगेसी ने कई गरीब महिलाओं को कमाई का अच्छा साधन दिया है।

Trd : _____

Voix in :

उसको अगर इतना एमपावरमेंट आ जाए कि वह फ़मिली को आगे लाए वह ऐसा समझे कि भगवान मैं भी किसी के काम आई। कपल के तो काम आई, अपनी फ़मिली के भी काम आई और मैंने अपने बच्चों को अच्छी लाइफ़ दी। दुनिया को एक .. यह दिया कि नहीं जो सरोगेसी है, क्योंकि यू नाँ क्रिटिसिज़म उसके साथ आता है, यह कोई ख़राब चीज़ नहीं है, यह कोई क्रिटिसाइज़ करने वाली चीज़ नहीं है। अगर जाके अच्छी तरह से देखें तो यह कितनों की लाइफ़ सुधार रही है।

Voix off :

लेकिन सरोगेसी में अब कुछ बदलाव आ सकते हैं। भारत सरकार सरोगेसी के इर्द-गिर्द कुछ नियम बनानेवाली है। सरकार के पास सरोगेसी के अस्पटालों और सरोगेसी से जुडी महिलाओं का कोई ब्योरा नहीं।

Trd : _____

लेकिन कइयों _____

_____ ।

Trd : _____

Voix in (डॉ. आर एस शर्मा, भारतीय आयुर्विज्ञान अनुसंधान संस्थान) :

नहीं सरोगेसी के .. अराउन्ड जो मेन जो कम्पलेंटस हैं वह तो .. ऑवरचार्जज के थे। हालाँकि कि ऐसी बहुत सारी ऐसी कम्पलेंटस हैं जिनको मैं पब्लिकली कॉमेंट का न मेरे लिए उचित नहीं होगा .. बत .. हाँ यह कह सकता हूँ कि ऑवरचार्जज हैं कि कइयों को फ़ोर्स किया जाता है कभी। तो वह एक इशु है। फिर उसकी इन्शुरेंस का इशु था .. कि उसके बच्चे .. उसका खुद की हेल्थ का जो जेस्टेशन पिरिअड में कौन ध्यान रखेगा।

Voix off :

फिलहाल सरोगेसी के लिए कोई कानून नहीं है, बस कुछ निर्देश हैं। _____ डॉक्टर सरोगेट महिलाओं की देखरेख नहीं कर सकते।

Trd : _____

और सरोगेट माँएँ _____ ।

Trd : _____

_____ दंपति _____

_____ ।

Trd : _____
